

<County: Staffordshire>

<Code: L0718>

<MS reference: London, BL Sloane 3160>

<Text: Medical recipes and charms>

<fol. 153v>**To make a clene face & white**

<space for initial, with t indicated>Ake þ^e blod of a har~ & a-noynt þⁱ face þ^{er}-w^t . Oþ^{er}
 take þ^e rote of louache & stampe hym~ hard w^t water
 & seþ^e hit after w^t an~ eg & weshe þⁱ face w^t þ^t water . /
 Oþ^{er} drinke centorie w^t stale ale . Anoþ^{er} take benys & ley
 hem~ in eysel & wyn~ a ny3t & a day & put a-way þ^e hullus
 & drie þ^t white a-3enys þ^e su~ & þ^{er}-of make powder &
 stampe þ^e rote of lili . & put all to-gedir in warme
 water & þ^{er}-w^t weshe þⁱ face when~ þ^u goos to slepe . þⁱ
 necke þⁱ hondes & þ^t makith white & doth a-way þ^e blake . /

For to make her~ to grow

<space for initial, with t indicated>Ake the leuys of whyte wethe & seþ^e hem~ in oyle
 & þ^{er}-w^t anoynt þ^e place wher~ þ^e her~ faylythe

For all maner sor~ ynne

<space for initial, with f indicated>Or all maner .^[of] sor~ ene þ^t ben~ oþ^{er}-while red oþ^{er}-while
 suellyd w^t-in oþ^{er} suellid w^t-out & oþ^{er}-while renneng
 w^t water oþ^{er} blod oþ^{er}-qwyl grete . Take a red snayle &
 sethe hym~ in water & geder . þ^e grece þ^t fletythe aboue
 & w^t a fedir . anoynt þ^e ynne þ^{er}-wyth . Oþ^{er} take þ^e same
 snayle & bryn~ hym~ on~ a tyle stone & make powder of hym
 & w^t þ^t powdir set to þ^e yne quen~ 3e go to bedd . &c~ . <linefiller>

For red yne .

<space for initial, with t indicated>Ake þ^e red myche snayle & pit him in a basynne & pricke
 his bak full of smale holes . þ^{en}~ take small white salt &
 cast in euery hole . þ^{en}~ sett a vessell to kepe þ^e water þat comyth
 fro hym~ & put þ^{er}-of in þ^{yn}~ yne & it helyth~ fayr~ . &c~ . <linefiller>

Cler~ si3t

<space for initial, with t indicated>Ake euery day for to haue good si3t a porcion~ of rew &
 ete hit fastyng & it clereth will þ^e si3t &c~ . / <linefiller>

<fol. 154r>**For þ^e tothe-ake**

<space for initial, with t indicated>Ake houndus tong~ & wasche hit clene & stampe hit
 & fry hit w^t butter or+elles w^t oyle & make a plaster yer-of
 & lay hit all hoot to þ^e sore syd . // Anoper take þ^e leuys
 of gladyn~ & stampe hom~ w^t hony & make þer-of a plaster
 & lay to þ^e cheke . / Anoper take þ^e rote of polipodin~ þ^t is
 wall-ferne . stampe it & lay þerto . Anoper take þ^e sed of
 peletur . & as myche pepir & too so myche of white
 henban sed . make þer-of powder & put it in a+litill bagg~
 of lenen+cloth & hete hit a3eyn~ þ^e fire . & all hoot
 sett hit a3ene þ^e sore cheke . Anoper take frank-&-sens .
 & white flowr~ & þ^e whyte of a-n+egg & Salugrene
 and þ^e red netyll stampe^[t-] þer-w^t & ley to þ^e cheke . ///
 A good charme to bere y-writte for þ^e tothe-ake .
 write these wordus in parchment <lat><cross> rex <cross> pax <cross> nax<cropped> in *christo*
 filis dei amen~</lat> . // . <linefiller>

For to draw þ^e toþe-ake out at þ^e wrist of þⁱ hond

<space for initial>Jfe hit be a gowte take lodwort þ^t is a maner of
 crowfote & berith a+3elo blosu~ & he groyth oft
 in hard lond & hase a+knop on þ^e rote take þ^t rote
 & ale & stampe hit w^t spotill of a+mons mowþ^e
 take it vp & be-gyn~ on~ þ^e cheke þ^t is sore & draw
 hit downe so vndur þ^e chyn~ apon~ þ^e nakyd fleshe
 & so draw it down~ be þ^e arme opon~ þ^e same syd
 til þ^u come to þ^e wrist & þer bynd it all þ^t ny3t &
 on~ þ^e morow þ^u shalt fynd þer a bledder . lett out þ^e
 wynd of hym~ & hele hit vp w^t salue . And w^t þat
 herbe þ^u mayst draw a gowt wher~-euer þ^e lyst &c~
 <fol. 154v>**For to make white tep^e .**

<space for initial, with t indicated>Ake Barle mele & salt and medill hem~ to-geder
 & þer-w^t rub oft þⁱ tep^e . A-noþer for 3elow tethe
 þ^t strynkyn~ take a hond-ful of sawge & shred hit smale
 & put þer-to so+myche salt & bake hit in a past til hit be brent
 and þer-of brese þ^e powder & w^t þ^t powder rub þⁱ tethe . &
 þ^ei shall be fayr~ & swete . / For swellyng gomus take
 planteyn~ & stampe hit & ley þer-to . /// <linefiller>

For þ^e pose reme .

<space for initial, with t indicated>Ake & sethe pulyol in wyn~ & drynke þ^t at euen~ hote
 & at þ^e morow cold . Anoper take a red vnyn~ & seþe
 hym~ in water so þ^t þ^u kepe hym~ hole in þ^e sethyng &

when~ þai byn~ will sothyn~ hold þⁱ nese ouer þ^e breþ^e
 & sone after stope þi nese . // <linefiller>

For bledyng at þ^e nase

<space for initial, with t indicated>Ake þ^e rynd of a hasyltre & bren~ hym~ be *him*-selue
 & bloo þ^e powdir þ^{er}-of in þⁱ nese . / A-noþer take eg~-shelles
 þ^t bryddis ha~ ben~ w^t-in & bren~ þ^o shells & take of þ^t
 powder & blow in his nese . Anoper 3if a veyn~ be brokyn
 in þ^e nese take gomfery & stampe it & 3if him þ^e juse
 to drynke in ale þ^t is cler~ . // <linefiller>

For a wombe þ^t is hard & sore .

<space for initial>take . ij . sponfull of the juse of the lyly and lete
 hym~ sowpe þ^{er}-of . . / For swellyng wombe take
 rew & stampe it & drinke þ^e juse w^t stale ale oþer w^t wyn

For þ^e blodi meneson~

<space for initial, with t indicated>Ake moder-wort & stamp it & take þ^e juse þ^{er}-of &
 white flowr~ & make a past þ^{er}-of & bake hit in þ^e ouyn~
 <fol. 155r>& ete hit hote . // Anoper take mylfoyl & waybrod by
 euen~ porcon~ & stamp hem~ well to-gedir & temper hit
 w^t ale & lete þ^e seke drink þ^{er}-of . iij . dayes . at euyn~ hote
 & at morow cold . /// For to stanche þ^e meneson take þ^e
 stalke of a red doc & do hym~ in pap mylk & ete it þ^{er}-w^t
 Anoper take þ^e flowris of betony & 3olkis of egges &
 make a kake þ^{er}-of & lett hym~ ete þ^{er}-of . &c~ . <linefiller>

For þ^e stone .

<space for initial, with t indicated>Ake a marche har~ & draw out þ^e guttus & bren
 all þ^t oþer part hole in-to powdir & lete þ^e seke vse
 of þ^t powdir in his metes . / Anoper take cherestonus kur
 nels & gromel+sed & saxefrage sed & þ^e rote of *trament*<cropped>
 stamp þese in-to powdir & vse hit in metis oft . Anoper
 take fenell sed pyany & maleyne w^t chyristone
 kurnels & make þ^{er}-of powdir & lett him ete h^t oþer drinc
 hit in dyuerse manerse . / Anoper take a new <exp>erthe</exp> pon~
 & put water þ^{er}-in & lett it boyl till it haue lost þ^e sauer
 þen~ take a+gate of on~ 3ere old & sle hym~ & take
 þ^e blod þ^{er}-of & put in-to þ^t pon~ couer hit well & sett
 hit to dry a-3ayns þ^e sun~ when~ it is dri grynd
 it in-to powdir & 3if þ^e seke of þ^t powdir a-mug~
 whyte wyn~ for to drinke & þ^t shall breke þ^e ston~
 on~ warantyse & shall make hym~ to com~ out w<cropped>

þe vryn~ & shall lett þe stone to gro a3eyne . Anoper
 drynke oft mug-wort & he shall breke þe stone .

For sore pyntyls

<space for initial, with t indicated>Ake mylke & lynesed & seþe hem to-geder & sett it
 þer-to all hote . A-noper for swellyng pyntyls take
 barleflour~ & lynesed & seþe hem to-geder w^t wyn~ oper ale &
 <page cropped at the bottom; at least one line missing>

<fol. 155v>For hym þ^t may not will pyce

<space for initial, with t indicated>Ake þe hoc & garlek & seþe hem~ well w^t wyn~ &
 veneger in-till þe thridd part & þer-of 3if hym~ to drinc . //

For swellyng akyng take primeros stamp it & bynd
 þerto . Anoper take waybrod & ribwort mylfoyl of ychon~
 ylyke mekell & stampe hem~ & take þe juse & kned it
 w^t rymell & ley þer-to . // <linefiller>

<space for initial, with f indicated>Or hym~ þ^t ~~For hym~ þ^t~~ may not hold pys take
 gotes talo & bren~ hit & lett hym~ vse of þe powder
 in mete or in drincke . // For þe ston~ a good medsyn~ . bren~
 þe cleys of a gote & drinc of þe powder w^t stale ale . /
 Anoper tak smalach & stampe it well & drinc þe juse
 . iij . ny3tes . & take þe draf þer-of & medill hit w^t shepis
 talo & fri all to-geder & make a plaster þer-of & ley it
 a-bowte þe memburs all hote . / . // For hym@ þ^t his
 natur~ pass3 from~ hym~ oper is cold in þe bodi . take red fenell
 sed & persle sed &c~ . / <linefiller>

For þe feuer cotidian~

<space for initial, with t indicated>Ake þe sed of ache & stampe it well & put þer-to
 . iij . sponfull of cold water & 3if hym~ to drinc
 when~ þe euel takythe hym~ . . // For þe feuer~ tercian~
 take . iij . leuys or . iij . braunches of waybrod after þe
 sun~ is downe & sey . iij . pater . noster . & . iij . aue . marie . when~ þ^u
 gederst hit then~ stampe hem~ & temper hem~ w^t holy
 water & lett hym~ drinc þer-of when~ þe euel takethe hym . /
 Anoper make a+kake of barle mele & lett hym~ ete þer-of
 as myche as he may all hote & aftur þ^t drinc good
 wyn~ ere hit take hym~ . & tak waybrod & stampe
 hym~ & weshe hym~ clene or þ^u stampe hym~ & drinc
 hit w^t wyn~ . /// For þe feuer quarten~ take þe juse of
 moginnwort & oyle & medill þat to-geder & þer-w^t
 a-noynt all þⁱ bodi . iij . dayes . /// For þe cold feuer take

<fol. 156r>. iij . dropis of womans mylke þ^t has born~ a knaue child
 & put hit *in* a-n+eg~ þ^t is nesche sodyn~ & þ^{er}-of lett hym~ ete
 a litill ere þ^e euell take hym~ . . /// For all maner of feuer
 when~ þ^e feuer takeþ^e the a-non~ go *in*-to a hote bab^e & le<cropped>
 not þⁱ-n+armes towche þ^e water & take hayhoue & ley
 hit opon~ þⁱ hed & þ^{er} *in* þ^e bathe lett þ^e blod on~ þⁱ
 bot3 armes . // <linefiller>

For þ^e jandes

<space for initial, with t indicated>Ake a gose turd and strayne hyt throw a
 cloþ^e & geue hym~ to drink . / <linefiller>

For all maner gowte

<space for initial, with t indicated>Ake a galon~ of old pys & pure hit clene fro þ^e
 dregis & take . iij . pownd of holir beris when~ þ^ei
 ar ripe & grynd hem~ *in* a mortar & put þ^s . iij . pownd
 to þ^e galon~ of pis & medil hem~ to-geder & put he<cropped>
 in a new erthen~ pot & put þ^e pot *in* þ^e erthe halue
 a+fote ouer þ^e hed & hill+it close & lett it stond þ^{er} till<cropped>
 þ^t tym~ twelmond & stir it iche . ij . day or . iche . iij . day
 & when~ it is a twelmond old þ^{en}~ hit is habyl<cropped>
 to wyrke . [[&]] a-3ens þ^e fire anynt þ^e seke <lat>probatum est ver<cropped></lat>
 For all maner scab take may buttur & dyaltee a quartru~
 terebyntyn~ . ij . dragmys & make þ^{er}-of an vnement . / &c~ . /
 For to put a-way wert^s take sulphur . pyche & se<cropped>
 to-gedir & þ^{er}-w^t a-noynt þ^e wert^s . & c~ . / <linefiller>

For vanite of þ^e hed

<space for initial, with t indicated>Ake þ^e juse of þ^e walwort . salt . hony . wax . &
 frankencence . boyle þ^ese to-gedir & þ^{er}-w^t a-noynt
 þ^e sor~ hed þ^e tempuls & þ^e nek be-hynd . iij . on~ oon~
 day & for-ber~ strug~ wyn~ & ale aftur none as myche<cropped>
 as þ^u may whyll þ^t watir is on~ hym . & c~ . /

<fol. 156v>For þ^e stone a souerayn~ medson~ & oft provyd

<space for initial, with t indicated>Ake þ^e ynner~ pythe of a coluor mawe & dri hem~
 a3ayns þ^e sun~ & take brome sed . gromell sed &
 centori & make powdir of all þ^ese of euery erbe lik
 myche . *in* powdir drinc her~-of halue a sponefull w^t
 stale ale at morow & at eue~ vse it till þ^u be hole &
 euer lett on~ se þⁱ water for it will wyrke w^t-*in* þ^{re}
 drinkynges & euery ny3t of . v . ny3tes . take saxfrage &
 boyle it *in* water as hote as he may suffur . & ley to

þ^e reynys of þ^e bake & to his shar~ duryng þ^t . v . ny3tis . ///

For þ^e felon~

<space for initial, with t indicated>Ake ragwort & merche of euer+lyliche myche &
 stampe hem~ well . þen~ take flour~ . hony & shepis
 tyrdyls & shepis talo & mylk & cast hit to þ^e juse
 oþer cast hit to þ^e erbis after þ^e stampyng & strayne
 hom~ no3t but fri all þ^ese to-gedir . & þen~ take it
 down~ & strayne hit & kepe hit in a box . & c~ . / <linefiller>

For to draw out brokyn~ bonus out of a+monse^{hed}

<space for initial, with t indicated>Ake betayne . veruayne & rew & stampe hem~ will
 to-gedir & medill hem~ w^t hony & whete flour~
 & þ^e whyte of an-n+egg & make a plaster & lei þerto . //

A good charme for þ^e tothake .

<space for initial, with f indicated>Or þ^e toth-ake . say þ^s charm~ . <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>

<fol. 157r>For wormes cropyn~ in-to mons er~ .

<space for initial, with t indicated>Ake þ^e juse of horsmynt & temper hit w^t wyn~ &
 strayn~ hit thorow a canwas cloþ^e & warme it a+litol
 þen~ do it in-to þ^e er~ . Anoper take þ^e juse of wermot &
 þ^e juse of rew & þ^e juse of soþernwod powr~ hit in-to þ^e
 er~ . / Anoper for þ^e same . <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>

<lat></lat> & say þar charme in þ^e ere of þ^e
 seke w^t . v . pater noster . & aue . in þ^e worshyp of þ^e . v . wond<cropped>
 of ovr~ lord ihesu . & of þ^e v . joyes of out ladi <lat>beatem mariem</lat>

For sor~ eyne þ^t ben~ gowte

<space for initial, with t indicated>Ake arnament & hony & y^e whyte of an egg~
 & stampe hem~ to-geder & anoynt þyne eyne þer-w<cropped>
 when~ þ^u gose to bedd . Anoper for þ^e same þt ben~

red take white gynger & grynd on whet ston~ ouyr
 a basyn~ & medill þⁱ powder w^t as mych salt as
 is of þ^e gynger . þen grynd hom~ to-gedir in þ^e basy<cropped>
 Pen~ temper hit w^t white wyn~ & so lett it stond
 a day & a ny3t þen~ take þ^e thenne þer-of a-boue & do
 hit in a glase & when~ he gothe to bedd take a+fed<cropped>
 & a-noynt þ^e eyne . þer-w^t . &c~ . // For watri ene
 take a red coole lefe & anynt hym w^t þ^e white
 of an egg~ & lay hym~ to þ^e eys when~ þ^t he goþ^e
 to bedd . /// For þ^e web in þ^e ye . take þ^e gal of a
 harr~ & purid hony y-liche myche & medil hem~
 will to-geder & w^t a fedir anynt þ^e yee & it
 shall breke it w^t-in . iij . ny3tes & saue þ^e si3t . /// <linefiller>
 <fol. 157v>**For wormes þ^t etyn~ þ^e ee-ledes**
 <space for initial, with t indicated>Ake salt & bren h^t & temper hit w^t hony & w^t
 a+fedir anynt þ^e ye-ledis when~ þ^u gose to
 bedd . // For all maner of sor~ yen~ . take a *quarte* of
 good white wyn~ & do it in a clene pon~ þen~ do þer-to
 an vnce of powder of salgem & a+litill whyle let
 it boyle to-geder þen~ take it fro þ^e fir~ & sett it in
 hors dung & þer lett hit stond . iij . dayes & . iij . ny3tes .
 þen~ take h^t & pur~ out þ^e clerist in-to a vessell
 thorow a+lynyn~ cloþ^e . þen~ put h^t in-to a glasse & w^t
 a feder anynt þ^e yeen~ in þ^e bedd . & c~ . / . For swellid
 yen~ þoro sor~ or thoro medsyn~ take þ^e white of
 an egg~ & þ^e juse of Selgrene eufrose & hony of euer
 ylik mekull & temper hem~ will to-geder in a pewter~
 vessell . þen~ take fayr~ flax & wete þer-in & ley to
 þ^e sor~ ye & bynd it fast þer-to when~ he got3 to bedd .
 For to clarifi ene a *preciuous*<?preconuus closer to transcription conventions> water & for to put
 away
 the perulle & þ^e haw . take red rose . rewe . smalach
 verueyne maydyn~her~ ewfrace . Endyue selgrene
 hyll-wort red fenell . seladyne . / of euery half a
quarter & weshese hem~ clene & lay hom~ in good white
 wyne . a day & a ny3t . & after still hom~ in a stillator~
 & þ^e first water will be like gold þ^e secund like seluer
 the . thridd water as bawme . for mony maner of sor~
 yen kepe hit will in a glas & w^t a fedir anynt

þ^e ene when~ þ^u gose to þⁱ bedd . & c~ . <linefiller>

For to make white tethe

<space for initial, with t indicated>Ake flowr~ of ri & salt & hony & medill hem to
 gedir & þ^{er}-w^t rub will þⁱ tēþ^e euery day . ij . or
 iijes & after weshe hem~ clene w^t water & þ^t shall
 do a-way þ^e blaknes & þ^e filthe . & c~ . / <linefiller>

<fol. 158r>For a+perelus co3e

<space for initial, with t indicated>Ake rew . sauge . comyn . powder of pepir . seþ^e hem~
 togeder & make þ^{er}-of a letwari & ete þ^{er}-of a sponfull
 at euen anop^{er} at morow . // <linefiller>

For hym~ þ^t speke3 in his slepe . drinc soþ^{er}nwod
 & temper hit w^t wyn~ when~ þ^u gose to bedd . & c~ . //

<space for initial, with f indicated>Or hym~ þ^t may not slepe for seknes . write þ^{ese}
 wordes on a lorey lef <lat></lat>

<lat></lat>

the ley þ^t lef vnder his hed þ^t he knowthe no3t þ^{ero}<cropped>
 & lete hym~ ete letus after & drinc popised ybete to
 powder . þ^{en}~ drinc hit w^t clere ale . // <linefiller>

A princepale medcyn~ for þ^e dri co3e .

<space for initial, with t indicated>Ake half a ponnd of licorice & scrape a-way
 þ^e rynd clene & brese hit in a+morter . þ^{en}~ do hit
 in a new erthyn~ pot . & do þ^{er}-to a galon~ of good wo<cropped>
 þ^t is no3t turnyd & an vnc~ . of suger roset will
 powdirt . a quarteron~ of an vnc~ . powder gynger . a+quart<cropped>
 of clarified hony & sethe all þ^ese to-geder till half
 be wastid þ^{en}~ strayne hit thro a cloþ^e & put it in a
 clene vessell & vse þ^{er}-of at euen~ hote & at morow co<cropped>
 For hym~ þ^t haþ^e lost his speche in seknes take þ^e juse
 of sauge & do hit in his mowth & he shall speke . // <linefiller>

For the chynco3e

<space for initial, with t indicated>Ake þ^e rote of hors-helme . þ^e rote of conferi of eþ^{er}
 ylyke myche & grynd hem~ well & sethe hem~ in
 fayr~ water till þ^e half be wastid . þ^{en}~ take . ij . partes
 þ^{er}-of & þ^e thridd part of hony purid & make þ^{er}-of a
 letwary & vse þ^{er}-of a good quantite at euen~ & no3<cropped>
 at þ^e morow & do so fulle . xv . dayes & hit shall hele
 the seke . & c~ . / <linefiller>